

# Hadiths sur la Ziyarah de l'Imam al-Husayn (a) le Jour d'Arba'in

---

<"xml encoding="UTF-8?">

## Hadiths sur la Ziyarah de l'Imam al-Husayn (a) le Jour d'Arba'in

Selon un certain nombre d'érudits tels que al-Shaykh al-Mufid, al-Shaykh al-Tusi et al-Kaf'ami, Jabir b. 'Abd Allah al-Ansari est venu à Karbala le jour d'Arba'in pour rendre visite à l'Imam al-Husayn (as), et selon les hadiths, les Ahl al-Bayt (as) sont entrés à Médine en provenance de Syrie ce jour-là. Bien sûr, il y a une divergence d'opinion sur la venue des Ahl al-Bayt (as) à Karbala le jour d'Arba'in.

Le défunt Hajj Shaykh Abbas Qummi dans Muntaha al-Amal rapporte de Sayyid Ibn Tawus : « Sur le chemin du retour à Médine, les Ahl al-Bayt du sanctuaire sacré de l'Imam al-Husayn (as) sont d'abord venus à Karbala et y sont arrivés lorsque Jabir ibn 'Abd Allah al-Ansari et un groupe de Banu Hashim étaient venus rendre visite à l'Imam al-Husayn (as) et à ses compagnons (considérant que Jabir est venu à Karbala le 20 Safar, donc les Ahl al-Bayt (a) sont également entrés à Karbala le même jour).

Cependant, le défunt Hajj Shaykh Abbas Qummi, selon d'autres historiens et d'autres preuves, considère que l'arrivée des Ahl al-Bayt (as) à Karbala le 20 Safar est très improbable, et rapporte d'après al-Shaykh al-Mufid et al-Shaykh al-Tusi que les Ahl al-Bayt (as) sont retournés de Syrie à Médine le vingtième jour de Safar.

## : La Ziyarah d'Arba'in a été racontée de deux manières

### : Le premier pèlerinage

Cheikh al-Tusi rapporte d'après Safwan al-Jamal qu'il a dit : « Mon maître l'Imam al-Sadiq (as) : (m'a parlé du pèlerinage d'Arba'in : Quand le jour viendra, tu diras à l'Imam al-Husayn (as)

السَّلَامُ عَلَى وَلِيِّ اللَّهِ وَحَبِيبِهِ ، السَّلَامُ عَلَى خَلِيلِ اللَّهِ وَنَجِيِّهِ ، السَّلَامُ عَلَى صَفِيِّ اللَّهِ وَابْنِ صَفِيِّهِ ، السَّلَامُ عَلَى

الْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ الشَّهِيدِ ، السَّلَامُ عَلَى أَسِيرِ الْكُرْبَاتِ وَقَتِيلِ الْعَبْرَاتِ.

Que la paix soit sur le gardien de Dieu et sur ses bien-aimés, que la paix soit sur son ami et noble, que la paix soit sur le serviteur choisi de Dieu et son fils choisi, que la paix soit sur l'opprimé martyr Hussein, que la paix soit sur ceux qui sont affligés par les difficultés et la mort .des larmes

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُ أَنَّهُ وَ لِيَّكَ وَابْنُ وَلِيِّكَ ، وَصَفِيَّكَ وَابْنُ صَفِيَّكَ ، الْفَائِزُ بِكَرَامَتِكَ ، أَكْرَمْتَهُ بِالشَّهَادَةِ ، وَحَبَوْتَهُ بِالسَّعَادَةِ ، وَاجْتَبَيْتَهُ بِطَيْبِ الْوِلَادَةِ ، وَجَعَلْتَهُ سَيِّدًا مِّنَ السَّادَةِ ، وَقَائِدًا مِّنَ الْقَادَةِ ، وَذَائِدًا مِّنَ الذَّادَةِ ، وَأَعْطَيْتَهُ مَوَارِيثَ الْأَنْبِيَاءِ ، وَجَعَلْتَهُ حُجَّةً عَلَى خَلْقِكَ مِنَ الْأَوْصِيَاءِ ، فَأَعْذَرَ فِي الدُّعَاءِ ، وَمَنْحَ النَّصْحِ ،

Ô Dieu, je rends témoignage que Hussain est ton tuteur, le fils de ton tuteur, ton élu, et ton fils choisi, Hussain, qui a atteint ta dignité, l'a honoré du martyre, l'a consacré au bonheur, l'a choisi pour la pureté de sa naissance, et l'a fait un gentilhomme parmi les gentilshommes, un précurseur des précurseurs et un défenseur de la vérité, et tu lui as donné les héritages des prophètes, et tu l'as fait l'un des successeurs de tes serviteurs, et il n'a laissé aucune place à l'excuse dans son appel, et il n'a pas hésité à être bienveillant

وَبَذَلَ مُهْجَتَهُ فِيكَ لِيَسْتَنْقِذَ عِبَادَكَ مِنَ الْجَهَالَةِ ، وَخَيْرَةَ الصَّلَاةِ ، وَقَدْ تَوَازَرَ عَلَيْهِ مَنَ غَرَّتْهُ الدُّنْيَا ، وَبَاعَ حَظَّهُ بِالْأَرْذَلِ الْأَدْنَى ، وَشَرَى آخِرَتَهُ بِالثَّمَنِ الْأَوْكَسِ ، وَتَعَطَّرَسَ وَتَرَدَّى فِي هَوَاهُ ، وَأَسْخَطَكَ وَأَسْخَطَ نَبِيَّكَ وَأَطَاعَ مَنَ عِبَادِكَ أَهْلَ الشَّقَاقِ وَالنِّفَاقِ ، وَحَمَلَةَ الْأَوْزَارِ ، الْمُسْتَوْجِبِينَ النَّارِ ، فَجَاهَدَهُمْ فِيكَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا حَتَّى سَفِكَ فِي طَاعَتِكَ دَمُهُ وَاسْتَبِيحَ حَرِيمُهُ؛ اللَّهُمَّ فَالْعَنَهُمْ لَعْنًا وَبِيْلًا ، وَعَذِّبْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا.

Et Il a donné Sa vie pour Ta cause pour sauver Tes serviteurs de l'ignorance et de l'égarement, alors qu'ils se sont soulevés contre Lui, ceux que le monde a trompés, et qui ont vendu leur véritable intérêt au prix le plus bas et le plus bas, et qui ont vendu leur au-delà au prix le plus bas, sont devenus arrogants et se sont jetés dans le giron de la convoitise de l'âme, et t'ont irrité, toi et ton Messenger, et t'ont obéi De tes serviteurs, tu divises et divises ceux qui sont hypocrites, et ceux qui méritent de graves péchés et ceux qui méritent le Feu, c'est pourquoi il a été patient avec eux et a combattu contre eux à cause de Toi, jusqu'à ce que son sang soit .versé pour Toi et que sa sainteté devienne permise

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ ، أَشْهَدُ أَنَّكَ أَمِينُ اللَّهِ وَابْنُ أَمِينِهِ ، عِشْتَ سَعِيدًا ، وَمَضَيْتَ حَمِيدًا ، وَمُتَّ فَقِيدًا ، مَظْلُومًا شَهِيدًا ، وَأَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ مُنْجِزٌ مَا وَعَدَكَ ، وَمُهِلِكَ مَنَ خَذَلَكَ ، وَمُعَذِّبٌ مَنَ قَتَلَكَ ، وَأَشْهَدُ أَنَّكَ وَفَيْتَ بِعَهْدِ اللَّهِ ، وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِهِ حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ ، فَلَعَنَ اللَّهُ مَنَ قَتَلَكَ ، وَلَعَنَ اللَّهُ مَنَ ظَلَمَكَ ، وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ؛

Que la paix soit sur toi, ô fils du Messenger de Dieu, paix soit sur toi, ô fils du Seigneur des successeurs, je témoigne que tu es le dépositaire de Dieu et le fils de Son dépositaire, tu as vécu heureux et loué, tu es mort et tu es passé, perdu, opprimé et martyrisé, je témoigne que Dieu est fidèle à ce qu'Il t'a promis, et qu'Il détruit ceux qui refusent ton aide, et qu'Il punit ceux qui te tuent, et tu témoignes 10. Si tu as accompli l'alliance de Dieu et combattu à Sa manière jusqu'à ce que ta mort arrive, alors Dieu maudisse ceux qui t'ont tué et t'ont fait du tort, qui ont .entendu cela et qui en ont été satisfaits

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ أَنِّي وَلِيُّ لِمَنْ وَالَاهُ ، وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاهُ ، يَا أَبَى أَنْتَ وَأُمِّي يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ ، أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ ، وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ ، لَمْ تُنَجَّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا ، وَلَمْ تُلْبَسْكَ الْمَذَلِّهِمَاتُ مِنْ ثِيَابِهَا ، وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ ، وَأَرْكَانِ الْمُسْلِمِينَ ، وَمَعْقِلِ الْمُؤْمِنِينَ ، وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ الرَّضِيُّ الرَّكِيُّ الْهَادِي الْمَهْدِيُّ ،

Ô mon Dieu, je te prends à témoin que je suis mon ami avec ceux qui L'aiment et mon ennemi avec ceux qui sont ennemis avec Lui, mon père et ma mère sont sacrifiés, ô fils du Messenger d'Allah, je témoigne que tu étais dans les cœurs élevés et les entrailles pures de lumière, que l'ignorance ne t'a pas contaminé par ses impuretés, ni ne t'a couvert de ses vêtements sombres, et je témoigne que Tu es l'une des piles. La religion et les fondements des musulmans et le refuge du peuple fidèle, et je témoigne que tu es un juste, pieux, satisfait du .destin de la vérité, pur, guidé et guidé

وَأَشْهَدُ أَنَّ الْأَيِّمَةَ مِنْ وَلَدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوَى ، وَأَعْلَامُ الْهُدَى ، وَالْعَزْوَةُ الْوُثْقَى ، وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا ، وَأَشْهَدُ أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ ، وَبِإِيَابِكُمْ مُوقِنٌ ، بِشَرَائِعِ دِينِي ، وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي ، وَقَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سَلَمٌ ، وَأَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ ، وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ حَتَّى يَأْذَنَ اللَّهُ لَكُمْ ، فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَامَعَ عَدُوُّكُمْ ، صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ، وَعَلَى أَزْوَاجِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ ، وَشَاهِدِكُمْ وَعَائِبِكُمْ ، وَظَاهِرِكُمْ وَبَاطِنِكُمْ ، آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ .

Et je témoigne que les Imams sont issus de vos enfants, le principe de piété, les signes de la guidance, et une poigne ferme et une preuve pour les gens du monde, et je témoigne que je crois en vous et que je suis sûr de votre retour, basé sur les lois de ma religion et les conséquences de mes actions, et mon cœur est en paix avec votre cœur en paix, et mon travail est en accord avec votre travail, et mon aide est prête pour vous afin que Dieu vous le permette, afin que je sois avec vous, pas avec vos ennemis. Que la paix et le salut d'Allah soient sur vous, vos âmes et vos corps, vos présents et vos absents, votre extérieur et votre .intérieur, Amen, ô Seigneur des Mondes